

HILTI

TE 60-AVR
TE 60-ATC/AVR

Română



1 Date privind documentația




1.1 Referitor la această documentație

- Înainte de punerea în funcțiune, citiți complet această documentație. Aceasta este condiția necesară pentru un lucru în siguranță și pentru o manevrare fără defecțiuni.
- Aveți în vedere indicațiile de securitate și de avertizare din această documentație și de pe produs.
- Păstrați întotdeauna manualul de utilizare în preajma produsului și predăți-l altor persoane numai împreună cu aceste manual.

1.2 Explicitarea simbolurilor



1.2.1 Indicații de avertizare

Indicațiile de avertizare avertizează împotriva pericolelor care apar în lucrul cu produsul. Următoarele cuvinte-semnal sunt utilizate în combinație cu un simbol:

	PERICOL! Pentru un pericol iminent și direct, care duce la vătămări corporale sau la accidente mortale.
	ATENȚIONARE! Pentru un posibil pericol iminent, care pot provoca vătămări corporale grave sau accidente mortale.
	AVERTISMENT! Pentru situații care pot fi periculoase și pot provoca răni ușoare sau pagube materiale.




1.2.2 Simboluri în documentație

În această documentație sunt utilizate următoarele simboluri:

	Citiți manualul de utilizare înainte de folosire
	Indicații de folosire și alte informații utile

1.2.3 Simboluri în imagini









Următoarele simboluri sunt utilizate în imagini:

	Acest numere fac trimitere la figura respectivă de la începutul acestor instrucțiuni.
3	Numerotarea reflectă ordinea etapelor de lucru în imagine și poate să difere de etapele de lucru din text.
	Numeralele pozițiilor sunt utilizate în figura Vedere generală și fac trimitere la numerele din legendă în paragraful Vedere generală a produsului .
	Acest semn are rolul de a stimula o atenție deosebită din partea dumneavoastră în lucrul cu produsul.

1.3 Simboluri în funcție de produs

1.3.1 Simboluri pe produs

Pe produs sunt utilizate următoarele simboluri:

	Găurire fără percuție
	Găurire cu percuție (perforare cu ciocanul)
	Dălțuire
	Poziționare daltă
	Rotația spre dreapta/stânga
	Clasa de protecție II (cu izolație dublă)
	Pământare de protecție (numai TE 60-AVR)
	Diametru
n_0	Turația nominală de mers în gol
/min	Rotații pe minut

1.4 Informații despre produs

Produsele **Hilti** sunt destinate utilizatorilor profesioniști, iar operarea cu acestea, întreținerea și repararea lor sunt activități permise numai personalului autorizat și instruit. Acest personal trebuie să fie instruit în mod special cu privire la potențialele pericole. Produsul și mijloacele sale auxiliare pot genera pericole dacă sunt utilizate necorespunzător sau folosite inadecvat destinației de către personal neinstruit.

Indicativul de model și numărul de serie sunt indicate pe plăcuța de identificare.

- ▶ Transcrieți numărul de serie în tabelul următor. Datele despre produs vă sunt necesare în cazul solicitărilor de informații la reprezentanța noastră sau la centrul de service.

Date despre produs

Mașină de perforat multifuncțională	TE 60-ATC/AVR
Generația	04
Număr de serie	

1.5 Declarație de conformitate

Declarăm pe propria răspundere că produsul descris aici este conform cu directivele și normele în vigoare. O imagine a declarației de conformitate găsiți la finalul acestei documentații.

Documentațiile tehnice sunt stocate aici:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2.1 Instrucțiuni de ordin general privind securitatea și protecția muncii pentru sculele electrice

⚠ **ATENȚIONARE** Citiți toate instrucțiunile de protecție a muncii și instrucțiunile de lucru. Neglijențele în respectarea instrucțiunilor de protecție a muncii și a instrucțiunilor de lucru pot provoca electrocutări, incendii și/sau accidentări grave.

Păstrați toate instrucțiunile de protecție a muncii și instrucțiunile de lucru pentru consultare în viitor.

Securitatea în locul de muncă

- ▶ **Mențineți curățenia și un iluminat bun în zona de lucru.** Dezordinea sau iluminatul insuficient în zona de lucru pot constitui surse de accidente.
- ▶ **Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie, în care sunt prezente lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scânteii care pot aprinde pulberile sau vaporii.
- ▶ **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în zona de lucru pe parcursul utilizării sculei electrice.** În cazul distragerii atenției, puteți pierde controlul asupra mașinii.

Securitatea electrică

- ▶ **Fișa de racord a sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza de alimentare.** Orice gen de modificare a fișei este interzis. **Nu folosiți niciun tip de fișe adaptoare împreună cu scule electrice având împământare de protecție.** Fișele nemodificate și prizele adecvate diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Evitați contactul corpului cu suprafețele legate la pământ, cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigiderele.** Există un risc major de electrocutare atunci când corpul se află în contact cu obiecte legate la pământ.
- ▶ **Feriți sculele electrice de influența ploii și umidității.** Pătrunderea apei în scula electrică crește riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu utilizați cablul în scopuri pentru care nu este destinat, de exemplu pentru a transporta scula electrică, a suspenda scula electrică sau pentru a trage fișa din priza de alimentare.** Feriți cablul de influențele căldurii, uleiului, muchiilor ascuțite sau componentelor mobile ale mașinii. Cablurile deteriorate sau înfășurate majorează riscul de electrocutare.
- ▶ **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru folosirea în exterior.** Folosirea cablurilor prelungitoare adecvate lucrului în aer liber diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Dacă punerea în exploatare a sculei electrice într-un mediu cu umiditate nu se poate evita, utilizați un întrerupător automat de**

protecție diferențial. Utilizarea unui întrerupător automat de protecție diferențial diminuează riscul de electrocutare.

Securitatea persoanelor

- ▶ **Procedați cu atenție, concentrați-vă la ceea ce faceți și lucrați în mod rațional atunci când manevrați o sculă electrică. Nu folosiți nicio sculă electrică dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în folosirea sculei electrice poate duce la accidentări serioase.
- ▶ **Purtați echipament personal de protecție și, întotdeauna, ochelari de protecție.** Folosirea echipamentelor personale de protecție, ca de ex. masca anti-praf, încălțămîntea antiderapantă, casca de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul sculei electrice și de natura aplicației de lucru, duce la diminuarea riscului de accidentare.
- ▶ **Împiedicați pornirea involuntară a mașinii. Asigurați-vă că scula electrică este deconectată, înainte de a o racorda la alimentarea electrică, de a o lua din locul de lucru sau de a o transporta.** Situațiile în care transportați scula electrică ținând degetul pe întrerupător sau racordați mașina în stare pornită la alimentarea electrică pot duce la accidente.
- ▶ **Înainte de a porni scula electrică, îndepărtați uneltele de reglaj sau cheile fixe.** Un accesoriu de lucru sau o cheie fixă, aflate într-o componentă rotativă a mașinii, pot provoca vătămări corporale.
- ▶ **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** În acest fel, veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- ▶ **Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămîntea și mănușile departe de componentele aflate în mișcare.** Îmbrăcămîntea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
- ▶ **Dacă există posibilitatea montării unor accesorii de aspirare și captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite corect.** Utilizarea unui sistem de aspirare a prafului poate diminua pericolul provocat de praf.

Utilizarea și manevrarea sculei electrice

- ▶ **Nu suprasolicitați mașina. Folosiți scula electrică special destinată lucrării dumneavoastră.** Cu scula electrică adecvată, lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.
- ▶ **Nu folosiți nicio sculă electrică având întrerupătorul defect.** O sculă electrică ce nu mai permite pornirea sau oprirea sa este periculoasă și trebuie reparată.
- ▶ **Scoateți fișa din priza de alimentare înainte de a efectua reglaje ale mașinii, schimbări de accesorii sau așezarea mașinii în poziție de repaus.** Această măsură de precauție reduce riscul unei porniri involuntare a sculei electrice.

- ▶ **Păstrați sculele electrice în locuri inaccesibile copiilor, atunci când nu le utilizați. Nu permiteți folosirea mașinii de către persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit instrucțiunile de față.** Sculele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane fără experiență.
- ▶ **Îngrijiți sculele electrice cu multă atenție. Controlați funcționarea impecabilă a componentelor mobile și verificați dacă acestea nu se blochează, dacă există piese sparte sau care prezintă deteriorări de natură să influențeze negativ funcționarea sculei electrice. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de punerea în exploatare mașinii.** Multe accidente se produc din cauza întreținerii defectuoase a sculelor electrice.
- ▶ **Păstrați accesoriile așchietoare bine ascuțite și curate.** Accesoriile așchietoare întreținute atent, cu muchii așchietoare bine ascuțite se blochează mai greu și pot fi conduse mai ușor.
- ▶ **Utilizați scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Țineți seama de condițiile de lucru și de activitatea care urmează a fi desfășurată.** Folosirea unor scule electrice destinate altor aplicații de lucru decât cele prevăzute poate conduce la situații periculoase.

Service

- ▶ **Încredințați repararea sculei electrice a dumneavoastră numai personalului calificat de specialitate și numai în condițiile folosirii pieselor de schimb originale.** În acest fel, este garantată menținerea siguranței de exploatare a sculei electrice.

2.2 Instrucțiuni de protecție a muncii pentru ciocan

- ▶ **Purtați căști antifonice.** Efectele zgomotului pot conduce la pierderea auzului.
- ▶ **Folosiți mânerele suplimentare livrate cu mașina.** Pierderea controlului poate duce la accidentări.
- ▶ **Țineți mașina de suprafețele izolate ale mânerelor, dacă executați lucrări în care dispozitivul de lucru poate întâlni conductori electrice ascunși sau propriul cablu de rețea.** Contactul cu un conductor parcurs de curent poate pune sub tensiune și piesele metalice ale mașinii și poate duce la electrocutări.

2.3 Instrucțiuni suplimentare de protecție a muncii pentru mașina de perforat rotopercutantă

Securitatea persoanelor

- ▶ Folosiți produsul numai în stare tehnică impecabilă.
- ▶ Nu efectuați niciodată intervenții neautorizate sau modificări la mașină.
- ▶ Folosiți mânerele suplimentare livrate cu mașina. Pierderea controlului poate duce la accidentări.

- ▶ La execuția lucrărilor de străpungere, asigurați zona de pe partea opusă lucrării. Fragmentele demolate pot ieși și / sau cădea și pot vătăma alte persoane.
- ▶ Țineți întotdeauna ferm mașina cu ambele mâini de mânerul special prevăzute. Țineți mânerul uscat și curat.
- ▶ Țineți mașina de suprafețele izolate ale mânerelor, când executați lucrări în care dispozitivul de lucru poate întâlni conductori electrici ascunși. Contactul cu un conductor parcurs de curent poate pune sub tensiune și piesele metalice ale mașinii și poate duce la electrocutări.
- ▶ Evitați atingerea pieselor în rotație - pericol de accidentare!
- ▶ Pe parcursul utilizării mașinii, purtați ochelari de protecție, cască de protecție, căști antifonice, mănuși de protecție și o mască ușoară de protecție respiratorie adecvate.
- ▶ Purtați mănuși de protecție și la schimbarea accesoriilor de lucru. Atingerea dispozitivului de lucru poate duce la vătămări prin tăiere și arsuri.
- ▶ Utilizați o apărătoare pentru ochi. Materialul sub formă de așchii poate produce vătămări ale corpului și ochilor.
- ▶ Înainte de începerea lucrului stabiliți clasa de pericolozitate a materialului pulverulent care se formează în timpul lucrărilor. Utilizați un aspirator de praf industrial cu clasificare a clasei de protecție avizată oficial, care corespunde dispozițiilor locale cu privire la protecția împotriva prafului. Pulberea materialelor cum ar fi vopselele care conțin plumb, unele tipuri de lemn, betonul / zidăria / piatra care conține cuarț și minerale, precum și metale pot dăuna sănătății.
- ▶ Asigurați o aerisire bună a locului de muncă și purtați, dacă este cazul, o mască de protecție a respirației, adecvată pentru praful respectiv. Atingerea sau inhalarea pulberii poate provoca reacții alergice și/ sau afecțiuni ale căilor respiratorii ale utilizatorului sau ale persoanelor aflate în apropiere. Anumite categorii de pulbere cum ar fi praful din lemn de stejar sau de fag sunt considerate drept cancerigene, în special în combinație cu substanțele suplimentare pentru tratarea lemnului (cromați, substanțe de protecție a lemnului). Manevrarea materialului care conține azbest este permisă numai persoanelor cu pregătire de specialitate.
- ▶ Faceți pauze de lucru și exerciții pentru îmbunătățirea circulației sanguine în degetele dumneavoastră. În cazul lucrărilor lungi, din cauza vibrațiilor sunt posibile tulburări la nivelul vaselor sanguine sau al sistemului nervos în degete, mâini sau articulațiile mâinilor.

Securitatea electrică

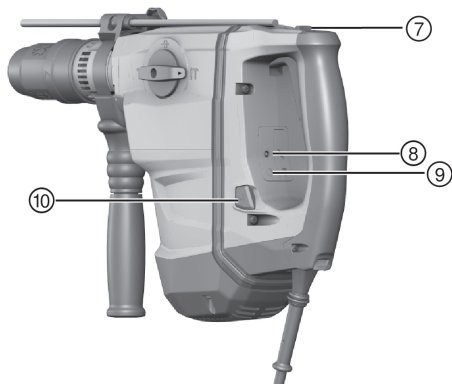
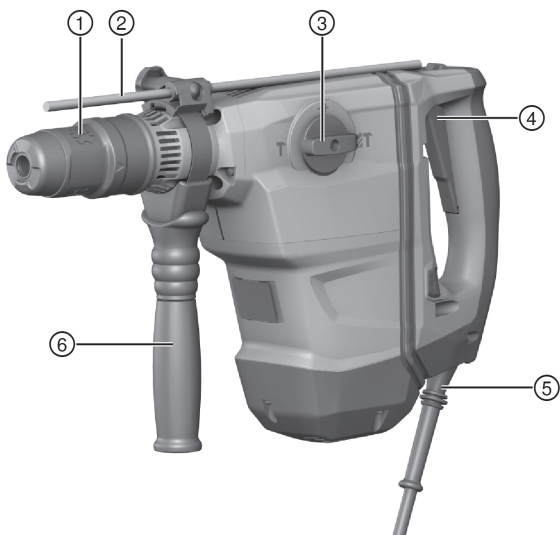
- ▶ Verificați înainte de începerea lucrului dacă în zona de lucru există conductori electrici, conducte de gaz și țevi de apă acoperite. Piesele metalice de pe exteriorul mașinii pot cauza o electrocutare dacă deteriorați accidental un conductor electric.

Manevrarea și folosirea cu precauție a sculelor electrice

- ▶ Deconectați scula electrică imediat ce accesoriul de lucru s-a blocat. Mașina poate devia în lateral.
- ▶ Așteptați până când scula electrică a ajuns în stare de repaus, înainte de a o depune.

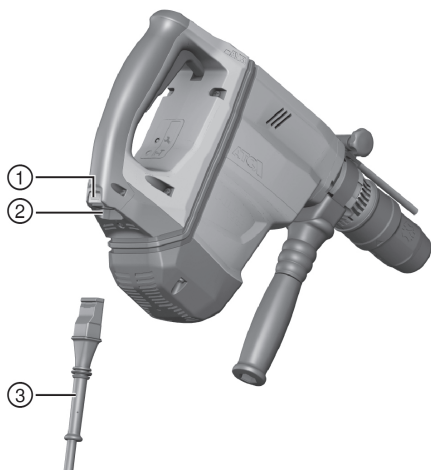
3 Descriere

3.1 Vedere generală a produsului



- ① Mandrina
- ② Limitator de adâncime
- ③ Selector de funcții
- ④ Comutator de comandă
- ⑤ Cablu de rețea
- ⑥ Mâner lateral
- ⑦ Buton de fixare pentru funcționare în regim continuu
- ⑧ Indicator de Service
- ⑨ Indicator pentru putere redusă la jumătate
- ⑩ Buton pentru putere redusă la jumătate

3.2 Varianta cu cablu detașabil



- ① Tastă de blocare
- ② Racordul la mașina electrică
- ③ Cablu de rețea cu conector codat și cu posibilitate de desfacere

3.3 Utilizarea conformă cu destinația

Produsul descris este o mașină de perforat multifuncțională acționată electric, cu mecanism de percuție pneumatic. El este destinat lucrărilor de găurire în beton, zidărie, lemn și metal. Suplimentar, produsul poate fi utilizat pentru lucrări ușoare până la dificultate medie de dăltuire în zidărie și lucrări de finisare în beton.

În anumite condiții, produsul este adecvat și pentru agitare.

- Punerea în exploatare este permisă numai la tensiunea și frecvența rețelei, indicate pe plăcuța de identificare.

3.4 Posibilă folosire greșită

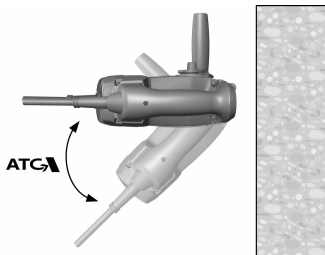
- Acest produs nu este adecvat pentru prelucrarea materialelor de lucru nocive pentru sănătate.
- Acest produs nu este adecvat pentru lucrări într-un mediu umed.

3.5 Ancoraje cu cap extensibil

Produsul este adecvat pentru implantarea de ancoraje cu cap extensibil. Utilizați numai accesorii de implantare adecvate!

Informații detaliate în acest sens obțineți de la centrul dumneavoastră **Hilti**.

3.6 Active Torque Control



Produsul este echipat cu un cuplaj mecanic de protecție la suprasarcină și cu un sistem Active Torque Control (ATC).

Acest sistem oferă un supliment de confort în domeniul de găurire, prin decuplarea rapidă în cazul unei mișcări bruște de rotație a mașinii de perforat rotopercutante în jurul axei de găurire. Această situație poate apărea, de exemplu, la înțepenirea burghiului atunci când întâlnește armături sau la înclinarea involuntară a accesoriului de lucru.

Alegeți întotdeauna o poziție de lucru în care mașina se poate roti liber spre dreapta în sens anti-orar (privit dinspre utilizator). La rotația spre stânga, mașina reacționează în sens orar. Dacă mișcarea de rotație nu este posibilă, sistemul ATC nu poate reacționa.

3.7 Active Vibration Reduction

Produsul este echipat cu un sistem Active Vibration Reduction (AVR) care reduce sesizabil vibrațiile.

3.8 Mandrină cu strângere rapidă (accesoriu)

Mandrina cu strângere rapidă permite o schimbare rapidă a accesoriilor de lucru fără unelte suplimentare. Ea este adecvată pentru accesorii de lucru

cu tijă cilindrică sau hexagon, cum sunt burghiile pentru lemn și metal sau accesoriile pentru agitare care funcționează pe modul "Fără percuție ½".

3.9 Indicator de Service

Produsul este dotat cu un indicator de service cu semnal luminos.

3.9.1 Starea indicatorului de service

Starea	Semnificație
Indicatorul de service se aprinde.	<ul style="list-style-type: none">S-a atins valoarea timpului de funcționare pentru o lucrare de servisare.
Indicatorul de service se aprinde intermitent.	<ul style="list-style-type: none">Dispuneți mașinii de perforat multifuncționale de către centrul de service Hilti.

3.10 Setul de livrare

Mașină de perforat multifuncțională, mâner lateral, manual de utilizare.

3.11 Accesorii și piese de schimb

Informați-vă despre acest cod QR prin alte produse din sistem avizate pentru produsul dumneavoastră sau online la: www.hilti.group.



4 Date tehnice

4.1 Mașină de perforat multifuncțională

La punerea în exploatare cu un generator sau transformator, puterea debitată a acestora trebuie să fie cel puțin dublă față de puterea nominală consumată indicată pe plăcuța de identificare a mașinii. Tensiunea de lucru a transformatorului sau a generatorului trebuie să fie situată în orice moment într-un interval de +5 % până la -15 % din tensiunea nominală a mașinii. Datele sunt valabile pentru o tensiune nominală de 230V. Dacă tensiunile și variantele de țară diferă, datele pot varia. Tensiunea nominală și frecvența, precum și puterea nominală consumată, respectiv curentul nominal sunt indicate pe plăcuța de identificare.

	TE 60-AVR	TE 60-ATC/AVR
Puterea nominală consumată	1.350 W	1.350 W
Curentul nominal	7,2 A	7,2 A
Greutate, conform EPTA-Procedure 01/2003	6,8 kg	7,8 kg

	TE 60-AVR	TE 60-ATC/AVR
Energia la o singură percuzie, corespunzător EPTA-Procedure 05	7,8 J	7,8 J
Ø burghiu percutor	12 mm ... 40 mm	12 mm ... 40 mm
Ø burghiu de găurire cu străpungere	40 mm ... 80 mm	40 mm ... 80 mm
Ø coroaă de rotopercutor	45 mm ... 100 mm	45 mm ... 100 mm
Ø coroaă diamantată PCM	•/•	42 mm ... 102 mm
Ø burghiu pentru metal	10 mm ... 20 mm	10 mm ... 20 mm
Ø burghiu pentru lemn	10 mm ... 32 mm	10 mm ... 32 mm
Mandrina	TE-Y	TE-Y

4.2 Datele privind zgomotul și valoarea vibrațiilor determinate corespunzător EN 60745

Valorile presiunii acustice și ale vibrațiilor indicate în aceste instrucțiuni au fost măsurate corespunzător unui procedeu standardizat de măsură și pot fi utilizate pentru compararea reciprocă a sculelor electrice. Ele sunt adecvate și pentru o apreciere provizorie a valorilor de expunere. Datele indicate se referă la aplicațiile principale de lucru ale sculei electrice. Firește că, dacă scula electrică este utilizată pentru alte aplicații de lucru cu dispozitive de lucru neprevăzute sau cu o întreținere insuficientă, datele pot să difere. Acest lucru poate ridica în mod considerabil valorile de expunere pe întreaga durată de lucru. Pentru o apreciere exactă a valorilor de expunere, trebuie să se ia în calcul și timpii în care mașina este deconectată sau în care ea funcționează, dar nu execută efectiv nicio activitate. Acest lucru poate reduce în mod considerabil valorile de expunere pe întreaga durată de lucru. Stabiliți măsuri de securitate suplimentare pentru protecția operatorului față de efectele sonore și ale vibrațiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a dispozitivelor de lucru, menținerea mâinilor în stare caldă, organizarea proceselor de lucru.

Valorile emisiei de zgomot corespunzător EN 60745

	TE 60-AVR	TE 60-ATC/AVR
Nivelul puterii acustice (L_{WA})	107 dB(A)	111 dB(A)
Insecuritatea pentru nivelul puterii acustice (K_{WA})	3 dB(A)	3 dB(A)
Nivelul presiunii acustice (L_{pA})	96 dB(A)	100 dB(A)
Insecuritatea pentru nivelul presiunii acustice (K_{pA})	3 dB(A)	3 dB(A)

Valori totale ale vibrațiilor corespunzător EN 60745

	TE 60-AVR	TE 60-ATC/AVR
Dăltuire ($a_{h, \text{Cheq}}$)	9,0 m/s ²	6,0 m/s ²
Găurire cu percuție în beton ($a_{h, \text{HD}}$)	9,6 m/s ²	6,4 m/s ²
Insecuritatea (K)	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

5 Modul de utilizare

5.1 Pregătirea lucrului



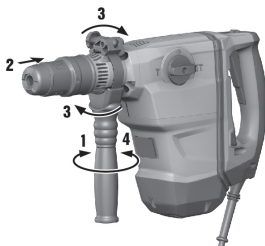
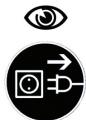
AVERTISMENT

Pericol de accidentare! Pornire involuntară a produsului.

- ▶ Trageți fișa de rețea din priză, înainte de executarea unor reglaje la mașină sau de a schimba accesorii.

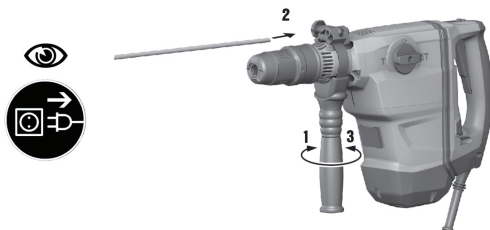
Aveți în vedere indicațiile de securitate și de avertizare din această documentație și de pe produs.

5.1.1 Montarea mânerului lateral



1. Rotiți de mâner, pentru a desface suportul de susținere (banda de întindere) de la mânerul lateral.
2. Introduceți prin glisare suportul de susținere (banda de întindere) din față peste mandrină, până la canelura prevăzută special.
3. Poziționați mânerul lateral în poziția dorită.
4. Rotiți de mâner, pentru a tensiona suportul de susținere (banda de întindere) de la mânerul lateral.

5.1.2 Montarea limitatorului de adâncime (opțional)



1. Rotiți de mâner, pentru a desface suportul de susținere (banda de întindere) de la mânerul lateral.
2. Introduceți prin glisare limitatorul de adâncime din față în cele două orificii de ghidaj prevăzute special.
3. Rotiți de mâner, pentru a tensiona suportul de susținere (banda de întindere) de la mânerul lateral.

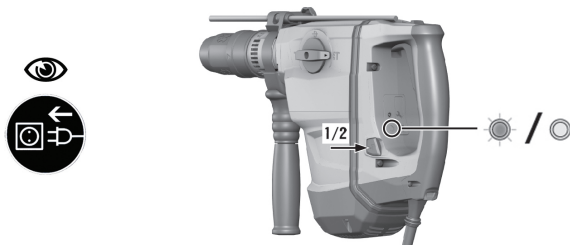
5.1.3 Reglarea puterii (opțional)

TE 60-ATC/AVR



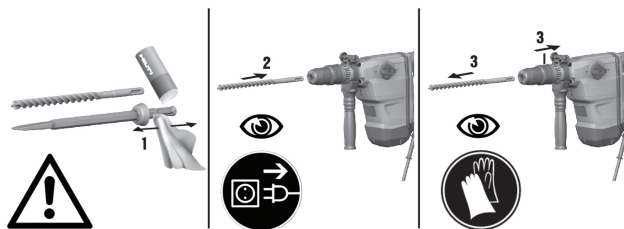
Indicație

După introducerea fișei de rețea în priză de alimentare, produsul este reglat întotdeauna la puterea maximă.



1. Apăsați "butonul pentru putere redusă la jumătate". Produsul este pe putere redusă la jumătate.
 - ◁ Poziția "afișaj pentru putere redusă la jumătate" se aprinde.
2. Apăsați din nou "butonul pentru putere redusă la jumătate". Produsul este comutat pe putere maximă.
 - ◁ Poziția "afișaj pentru putere redusă la jumătate" se stinge.

5.1.4 Introducerea dispozitivului de lucru



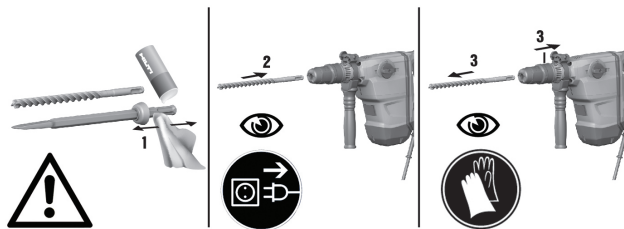
1. Gresați cu puțină unsoare coada de fixare a dispozitivului de lucru.
 - ◁ Utilizați numai unsoare originală de la **Hilti**. Un unsoare greșită poate cauza deteriorări la mașină.
2. Introduceți dispozitivul de lucru până la opritor în mandrină și lăsați-l să se cupleze.
3. După introducere, verificați închiderea sigură prin tragere de accesoriul de lucru.
 - ◁ Produsul este pregătit de funcționare.

5.1.5 Extragerea dispozitivului de lucru

AVERTISMENT

Pericol de accidentare! Accesoriul de lucru devine fierbinte în utilizare.

- ▶ Purtați mănuși de protecție la schimbarea accesoriilor de lucru.
- ▶ Nu așezați accesoriul de lucru fierbinte pe materiale ușor inflamabile.



- ▶ Trageți înapoi închizătorul mandrinei până la opritor și extrageți dispozitivul de lucru.

5.2 Lucrări

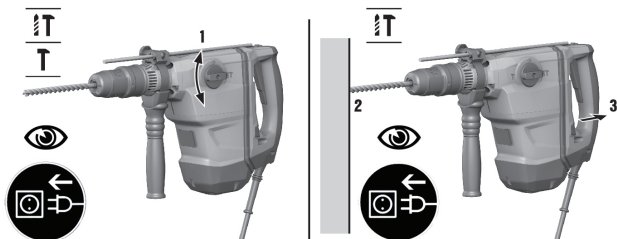
AVERTISMENT


Pericol de accidentare Pierdere a controlului asupra mașinii de perforat multifuncțională.

- ▶ Asigurați-vă că mânerul lateral este montat și fixat corect. Asigurați-vă că banda de întindere este așezată în canelura special prevăzută a mașinii.

Aveți în vedere indicațiile de securitate și de avertizare din această documentație și de pe produs.

5.2.1 Găurire cu percuție (perforare cu ciocanul)



1. Fixați selectorul de funcții pe acest simbol:  T.
 2. Reglați puterea dorită.
 3. Așezați burghiul pe materialul de bază.
 4. Apăsăți comutatorul de comandă.
- ◀ Produsul pornește.

5.2.2 Găurire fără percuție

Indicație

Găurirea fără percuție este posibilă cu a dispozitivelor de lucru având coadă de fixare specială. Asemenea dispozitive de lucru sunt disponibile în gama de accesorii **Hilti**. Alternativ, cu mandrina cu strângere rapidă se pot tensiona de exemplu burghie pentru lemn sau burghie pentru oțel cu tijă cilindrică și se poate găuri fără percuție.

- ▶ Fixați selectorul de funcții pe acest simbol:  T.

5.2.3 Amestecarea



Indicație

Utilizați accesoriul pentru agitare numai cu mandrina de strângere rapidă.

Utilizați accesoriul pentru agitare numai dacă funcția "Putere redusă la jumătate" este activată.

1. Introduceți mandrina cu strângere rapidă în mandrina accesoriului de lucru.
2. Introduceți accesoriul pentru amestecare în mandrina cu strângere rapidă.
3. Fixați selectorul de funcții pe acest simbol: **T**.
4. Apăsăți "butonul pentru putere redusă la jumătate".
 - ◀ Produsul este pregătit de funcționare.

5.3 Poziționare daltă



AVERTISMENT

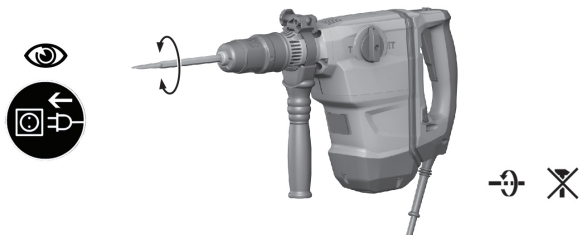
Pericol de accidentare! Pierderea controlului asupra direcției de dăltuire.


- ▶ Nu lucrați în poziția "Poziționare daltă". Fixați selectorul de funcții pe poziția "Dăltuire", până când se fixează.



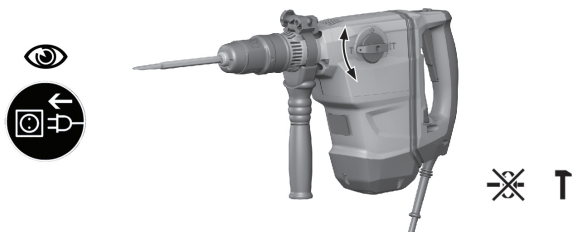
Indicație

Dalta poate fi așezată în 24 poziții diverse (în pași de 15°). Astfel, cu dălțile plate și profilate se poate lucra întotdeauna în poziția de lucru optimă.



1. Fixați selectorul de funcții pe acest simbol: .
2. Rotiți daltă în poziția dorită.
3. Fixați selectorul de funcții pe acest simbol: **T**, până când se fixează.
 - ◀ Produsul este pregătit de funcționare.

5.3.1 Dălțuire



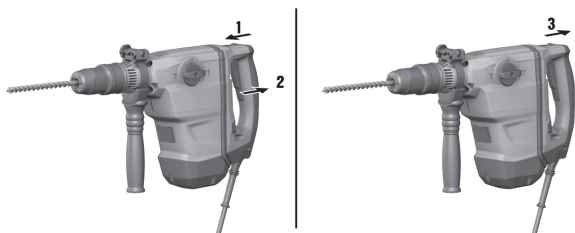
- Fixați selectorul de funcții pe acest simbol: **T**.

5.3.2 Activarea/dezactivarea funcționării în regim continuu



Indicație

În regimul de dălțuire puteți bloca comutatorul de comandă în starea conectată.



1. Glisați spre față butonul de fixare pentru funcționare în regim continuu.
2. Apăsați complet comutatorul de comandă.
 - ◁ Produsul funcționează acum în regim continuu.
3. Glisați spre spate butonul de fixare pentru funcționare în regim continuu.
 - ◁ Produsul se deconectează.

ATENȚIONARE

Pericol de electrocutare! Îngrijirea și întreținerea cu fișa de rețea introdusă pot produce accidentări grave și arsuri.

- ▶ Înaintea tuturor activităților de îngrijire și lucrărilor de întreținere, scoateți întotdeauna fișa de rețea!

Îngrijirea

- Îndepărtați cu precauție murdăria aderentă.
- Curățați fantele de aerisire cu multă atenție, folosind o perie uscată.
- Curățați carcasa numai cu o cârpă ușor umezită. Nu utilizați produse de îngrijire care conțin silicon, deoarece acestea pot ataca piesele din plastic.

Întreținerea

ATENȚIONARE

Pericol de electrocutare! Reparațiile executate impropriu la componentele electrice pot duce la accidentări grave și la arsuri.

- ▶ Efectuarea de reparații la părțile electrice este permisă numai electricienilor autorizați.
- Verificați regulat la toate piesele vizibile dacă există deteriorări și funcționare impecabilă a elementelor de comandă.
- În caz de deteriorări și/ sau disfuncționalități, nu puneți în exploatare mașina electrică. Dispuneți imediat repararea la centrul de service **Hilti**.
- După lucrările de îngrijire și întreținere atașați toate dispozitivele de protecție și verificați funcționarea.

Indicație

Pentru o exploatare sigură utilizați numai piese de schimb și materiale consumabile originale. Piese de schimb, materiale consumabile și accesorii avizate de noi pentru produs găsiți la centrul dumneavoastră **Hilti** sau la: www.hilti.com

6.1 Racordarea cablului de rețea cu conector

AVERTISMENT

Pericol de accidentare prin curenții de conturare când contactele sunt murdărite.

- ▶ Conectați conectorul electric detașabil cu mașina electrică numai dacă este în stare curată, uscată și lipsită de tensiune.

1. Introduceți conectorul electric codat detașabil până la opritor în aparat, până când opritorul se înclichetează cu zgomotul caracteristic.

2. Introduceți fișa de rețea în priză.

6.2 Detașarea cablului de rețea cu conector de la mașina electrică

1. Scoateți fișa de rețea din priză.
2. Apăsăți butonul de blocare și trageți afară conectorul electric codat detașabil.
3. Trageți cablul de rețea afară din mașină.

7 Transportul și depozitarea

- Nu transportați mașina electrică cu accesoriul de lucru introdus.
- Depozitați întotdeauna mașina electrică cu fișa de rețea scoasă.
- Depozitați mașina în spații uscate și inaccesibile pentru copii și persoane neautorizate.
- După un transport sau o depozitare mai îndelungată, controlați înainte de folosire dacă mașina electrică prezintă deteriorări.

8 Asistență în caz de avarii

În cazul avariilor care nu sunt prezentate în acest tabel sau pe care nu le puteți remedia prin mijloace proprii, vă rugăm să vă adresați centrul nostru de service **Hilti**.

Avarie	Cauza posibilă	Soluție
Lipsa percuției.	Mașina este prea rece.	▶ Așezați mașina de perforat multifuncțională pe materialul de bază și lăsați-o să funcționeze în regim de mers în gol. Dacă este necesar repetați, până când mecanismul de percuție funcționează.
Aparatul nu debitează puterea maximă.	Cablul prelungitor prea lung sau cu secțiune prea redusă.	▶ Utilizați un cablu prelungitor cu lungimea avizată și / sau cu secțiune suficientă.
	Comutatorul de comandă nu este apăsat complet.	▶ Apăsăți complet comutatorul de comandă până la opritor.
	Tensiunea de alimentare electrică este prea scăzută.	▶ Racordați mașina de perforat multifuncțională la o altă alimentare electrică.

Avarie	Cauza posibilă	Soluție
Aparatul nu debitează puterea maximă.	Tasta Putere redusă la jumătate conectată.	► Apăsăți tasta „putere redusă la jumătate“.
Burghiul nu se rotește.	Selectorul de funcții nu este fixat în poziție sau se află în poziția "Dăltuire" T sau în poziția "Poziționare daltă" ↺ .	► Aduceți selectorul de funcții în stare repaus la poziția "Găurire cu percuție" † .
Burghiul nu se poate desprinde din închizător.	Mandrina nu este retrăctată complet.	► Trageți înapoi închizătorul mandrinei până la opritor și extrageți accesoriul de lucru.
	Mânerul lateral nu este montat corect.	► Desfaceți mânerul lateral și montați-l corect, astfel încât banda de întindere și mânerul lateral să fie înclichetate în adâncitură.
Mașina nu pornește.	Alimentarea electrică de la rețea întreruptă.	► Introduceți o altă mașină electrică și verificați funcționarea.
	Sistemul electronic de blocare a pornirii este activat după o întrerupere a alimentării electrice.	► Deconectați mașina și conectați-o din nou.
	Cablul de rețea sau fișa defecte.	► Dispuneți verificarea cablului de rețea sau a fișei de către un specialist electrician și înlocuiți-le, dacă este cazul.
	Cablul de rețea cu conector cu este introdus corect.	► Racordați corect cablul de rețea cu conector la mașina electrică.

Avarie	Cauza posibilă	Soluție
Mașina nu pornește.	Generator cu Sleep Mode.	▶ Solicitați generatorul cu un al doilea consumator (de ex. lampă de șantier). Deconectați mașina și conectați-o apoi din nou.
Indicatorul de service se aprinde.	Cărbunii uzați.	▶ Dispuneți verificarea mașinii de către un specialist electrician și înlocuiți cărbunii, dacă este cazul.
Indicatorul de service se aprinde intermitent.	Deteriorare la mașină sau limita duratei de serviciu atinsă.	▶ Dispuneți repararea produsului la centrul de service de la Hilti .

9 Dezafectarea și evacuarea ca deșuri

♻️ Mașinile **Hilti** sunt fabricate într-o proporție mare din materiale reutilizabile. Condiția necesară pentru reciclare este separarea corectă a materialelor. În multe țări, **Hilti** preia mașinile dumneavoastră vechi pentru revalorificare. Solicitați relații la centrul pentru clienți **Hilti** sau la consilierul dumneavoastră de vânzări.



- ▶ Nu aruncați sculele electrice în containerele de gunoi menajer!

10 Garanția producătorului

- ▶ Pentru relații suplimentare referitoare la condițiile de garanție, vă rugăm să vă adresați partenerului dumneavoastră local **Hilti**.



Hilti Aktiengesellschaft
Feldkircherstraße 100
9494 Schaan | Liechtenstein

TE 60-AVR (04)

[2016]

TE 60-ATC/AVR (04)

[2016]

2006/42/EG

EN ISO 12100

2014/30/EU

EN 60745-1

2011/65/EU

EN 60745-2-6

Paolo Luccini

Head of BA Quality and Process Management
BA Electric Tools & Accessories

Schaan, 06/2016

Tassilo Deinzer

Executive Vice President
BU Power Tools & Accessories



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.group

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

Printed: 28.06.2017 | Doc-Nr: PUB / 5277979 / 000 / 02



20170511